

SMLOUVA

o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany
uzavřená podle § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), ve spojení s § 97 zákona č. 133/1985
Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o požární ochraně“),
a zákonem č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních
vztazích, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „Smlouva“)

mezi smluvními stranami:

1. Česká republika – Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

Se sídlem: Závodní 205/70, 360 06 Karlovy Vary
Zastoupený: **plk. Ing. Oldřichem Volfem, Ph.D., MBA**
ředitelem Hasičského záchranného sboru Karlovarského kraje
IČO: 70883611
ID DS: xknaa7s
Bankovní spojení: Česká národní banka
Číslo účtu: 19-1247881/0710
Kontaktní e-mail: 

(dále jen „HZS kraje“)

a

2. Kaufland Česká republika v.o.s.

Zapsána: V obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu Praha, oddíl A, vložka 20184
Se sídlem: Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6
Zastoupená: panem  pane  a základě společné plné moci
IČO: 25110161
DIČ: CZ 25110161
ID DS: 8hvyjy8
Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic a.s.
Číslo účtu: 46235024/2700
Kontaktní e-mail: 

(dále jen „Provozovatel EPS“)

Článek I. Předmět Smlouvy

1. Předmětem Smlouvy je:

- a) závazek HZS kraje Provozovateli EPS umožnit a udržovat připojení elektrické požární signalizace (dále jen „EPS“) prostřednictvím provozovatelem EPS vybraným Provozovatelem přenosové cesty zajišťovaného zařízení dálkového přenosu (dále jen „ZDP“) na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku HZS kraje (dále jen „PCO“),
- b) závazek HZS kraje poskytovat Provozovateli EPS služby dálkového dozoru za využití PCO provozovaného HZS kraje a návazné zajišťování výjezdu jednotek požární ochrany (dále jen „jednotka PO“), a to za podmínek ve Smlouvě sjednaných (závazky pod písm. a) a b) dále společně jako „Služba“),
- c) závazek Provozovatele EPS hradit HZS kraje úplatu a vynaložené náklady spojené se Službou připojení EPS na PCO (dále jen „Cena Služby“) a plnit další povinnosti Smlouvou sjednané.

2. Provozovatel EPS není bez předchozího písemného souhlasu HZS kraje oprávněn postoupit práva a povinnosti plynoucí ze Smlouvy na třetí osobu.

3. Zajištění přenosové cesty a provozu ZDP není předmětem této Smlouvy. Provozovatel EPS odpovídá za provoz EPS a přenos signálu z EPS na PCO a za tím účelem si sám vybral a smluvně zajistil Provozovatele přenosové cesty a ZDP, který je uveden v příloze č. 1 Smlouvy (dále jen „Provozovatel přenosové cesty“). Splnění těchto podmínek je na žádost HZS kraje povinen doložit, přičemž nesplnění či nedoložení těchto závazků Provozovatele EPS může být důvodem pro odstoupení od této smlouvy, postupem dle čl. VI odst. 6 této smlouvy.

4. Smlouva je uzavírána s rozvazovací podmínkou (§ 548 odst. 2 občanského zákoníku), že vybraným Provozovatelem přenosové cesty nainstalovaný systém splňuje požadavky právních předpisů a normativních požadavků, zejm. norem ČSN 34 2710 a ČSN EN 54-12, v platném a účinném znění a zároveň, že technické možnosti ústředny EPS, ZDP a přenosových cest umožňují přenášet informace o požárním poplachu v rozlišení na: konkrétní adresy samočinných hlásičů požáru a všeobecný poplach. Nesplnění této podmínky může mít za následek odstoupení od Smlouvy ve smyslu čl. VI. odst. 6.

Článek II. Místo plnění

Místa plnění předmětu této Smlouvy jsou:

- a) objekt/y, kde je umístěna EPS a vysílací část objektového ZDP, uvedený/é v příloze č. 2 Smlouvy (dále jen „Objekt/y“),
- b) operační a informační středisko HZS kraje, kde se nachází zařízení PCO a přijímací část ZDP (dále jen „KOPIS HZS kraje“).

Článek III. Práva a povinnosti

1. Provozovatel EPS:

- a) zajišťuje na svou odpovědnost a náklady, včetně technických prostředků, propojení ZDP a PCO prostřednictvím Provozovatele přenosové cesty, přičemž pro tyto účely (umístění technického zařízení, napojení technického zařízení na PCO, jeho provozování, údržbu a opravy) je oprávněn užívat určené prostory na KOPIS HZS kraje dle čl. II. písm. b) Smlouvy, kdy určený prostor, úplata za užívání těchto prostor a náklady na energie jsou zahrnuty v samostatné smlouvě uzavřené mezi Provozovatelem přenosové cesty a HZS kraje;
- b) provozuje EPS v souladu s požárně bezpečnostním řešením Objektu a splňuje všechny normativní požadavky, zejména ČSN 34 2710, ČSN EN 54-12, ČSN EN 50131-1 ed. 2 a ČSN CLC/TS 50136-4, v účinném znění;
- c) musí v instalovaném klíčovém trezoru požární ochrany (dále jen „KTPO“) osadit druhá dvířka cylindrickou půlvložkou v systému jednotného klíče HZS kraje a musí mít v Objektu zaveden systém generálního klíče pro přístup jednotky PO do všech střežených prostor Objektu, kromě prostor uvedených v příloze č. 2 Smlouvy;
- d) musí mít instalováno a připojeno funkční obslužné pole požární ochrany (dále jen „OPPO“) poblíž vstupu, od kterého se předpokládá nástup předurčené jednotky PO k provedení požárního zásahu do Objektu. OPPO musí zajišťovat funkční vlastnosti uvedené v ČSN 342710 příloha E, zejména funkce „Zkouška ZDP“ a „ZDP vypnuto“;
- e) uloží na HZS kraje určeném místě dokumentaci zdolávání požáru (dále jen „DZP“) , je-li povinnost tuto dokumentaci zpracovat dle zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o požární ochraně“) nebo dokument pro prvotní zásah jednotek PO (dále jen „PIPZ“) v rozsahu operativní karty DZP a dokumentaci vypracovanou podle článku 4.6.5 písm. e) ČSN 73 0875, která umožní zasahující jednotce PO, případně obsluze ústředny EPS, neprodleně určit místo vzniku požáru, a to pouze z informací na displeji ústředny EPS nebo informačním tablu podle čl. 3 ČSN 34 2710, pokud je instalováno;
- f) na OPPO zajišťuje dočasné odpojení EPS ze střežení (uvedení objektu na PCO do neaktivního stavu) před zahájením/opětovným připojením EPS do střežení (uvedení objektu do aktivního stavu) po ukončení prací nebo zásahů do systému, které by mohly způsobit signál „VŠEOBECNÝ POPLACH“. Provozovatel EPS může za účelem ověření po dočasném odpojení/připojení EPS provést test průchodu „ostrého“ poplachu až na PCO. Test průchodu projedná před jeho provedením Kontaktní osoba Provozovatele EPS (dále jen „Kontaktní osoba“) telefonicky (na kontaktním tel. čísle dle přílohy č. 3 Smlouvy) a s Provozovatelem přenosové cesty. Tento test bude proveden ještě v okamžiku nestřeženého objektu a jeho vyhodnocení proběhne na základě dat, která přijdou, to znamená, že tento test nebude generovat vyhlášení požárního poplachu v PCO spolu se založením události v SW výjezd (spojář). OPPO bude za tímto účelem obsahovat naprogramované tlačítko s funkcionalitou „zkouška ZDP“ s napojením na „VŠEOBECNÝ POPLACH“ k rychlému ověření funkčnosti přenosu ZDP.

Provozovatel EPS je srozuměn s tím, že odpovědnost za střežení Objektu po dobu jeho odpojení ze střežení přechází v takovém případě na něj;

- g) na vlastní náklady odpovídá za střežení Objektu po dobu zkoušky, poruchy, výpadku, opravy, kontroly, servisu, revize a nuceného odstavení připojené EPS, ZDP nebo PCO a v případě odpojení Provozovatele EPS od PCO zajistí trvalou obsluhu EPS alespoň dvěma proškolenými osobami;¹
- h) dle vyhlášky Ministerstva vnitra č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci), ve znění pozdějších předpisů, zajistí provádění periodických kontrol a zákonných revizí veškerých v Objektu instalovaných požárně bezpečnostních zařízení, včetně instalovaného objektového ZDP, a to osobou s příslušným oprávněním;
- i) určí Kontaktní osoby zajišťující úkoly Provozovatele EPS a všechny kontaktní údaje aktualizuje v databázi kontaktních údajů vedené u HZS kraje. Za tímto účelem jsou Provozovateli EPS poskytnuty přístupové údaje. Za aktuální a platné se považují údaje uvedené v databázi HZS kraje. Dále určí oprávněné osoby, které jsou oprávněny jednat ve věci smluvního vztahu, seznam těchto osob a kontaktní údaje jsou uvedeny v Příloze č. 4;
- j) je povinen zajistit, aby se Kontaktní osoba uvedená v databázi HZS kraje dostavila k převzetí Objektu nejpozději do 30 minut od okamžiku, kdy je této Kontaktní osobě oznámen výjezd jednotky PO na signalizaci „VŠEOBECNÝ POPLACH“. Informování o výjezdu jednotek PO se provádí telefonickým hovorem, odesláním SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému na kontaktní telefonní číslo poskytnuté Provozovatelem EPS a uvedené v databázi HZS kraje;
- k) umožní jednotkám PO přístup do Objektu za účelem provedení zásahu, případně kontroly Objektu po ohlášení stavu „VŠEOBECNÝ POPLACH“, a to odblokováním KTPO a použitím generálního klíče, jenž je v KTPO uložen;
- l) svým konáním nebude opakovaně vyvolávat plané poplachy či poruchové stavy a bude se řídit příslušnými pokyny pro obsluhu EPS. Před zahájením činností na Objektu, které mohou vyvolat stav „VŠEOBECNÝ POPLACH“ nebo „PORUCHA“ EPS, zajistí jeho odpojení dle čl. III. odst. 1 písm. g) Smlouvy;
- m) bude řádně a včas hradit Cenu Služby dle čl. IV Smlouvy;
- n) při každé změně aktualizuje nastavení EPS a odpovídá za změnou vyvolané úpravy v přenosu informací prostřednictvím ZDP na PCO a aktualizaci dokumentace zdolávání požáru, je-li povinnost tuto dokumentaci zpracovat dle zákona o požární ochraně nebo dokument pro prvotní zásah jednotek PO v rozsahu operativní karty DZP a dokumentace vypracované podle článku 4.6.5 písm. e) ČSN 73 0875. O všech změnách v přenosu informací prostřednictvím ZDP na PCO bezodkladně informuje HZS kraje;
- o) plní podmínky připojení EPS na PCO HZS kraje vydané Pokynem generálního ředitele Hasičského záchranného sboru ČR, kterým se stanoví podmínky pro připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím ZDP na PCO umístěný na KOPIS HZS kraje.

¹ Čl. 4.14 ČSN 73 0875.

2. HZS kraje:

- a) za účelem určení Kontaktní osoby zajišťující úkoly zástupce Provozovatele EPS a aktualizace kontaktních údajů těchto osob v databázi kontaktních údajů vedené u HZS kraje poskytne Provozovateli EPS přístupové údaje;
- b) po nabytí účinnosti Smlouvy připojí EPS na PCO HZS kraje v režimu „TRVALÝ PROVOZ“;
- c) při přijetí hlášení „VŠEOBECNÝ POPLACH“ zajistí prostřednictvím obsluhy KOPIS HZS kraje neprodlené vyslání sil a prostředků předurčených jednotek PO dle objektového poplachového plánu (dále jen „OPP“) a současně informuje Kontaktní osobu.

Za informování se považuje spojený telefonický hovor, odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému na Kontaktní osoby. Dovolání se, potvrzení o doručení SMS, nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné informování Kontaktní osoby. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba.

Právo provozovatele EPS odvolat prostřednictvím Kontaktní osoby výjezd jednotek PO (telefonicky na KOPIS HZS kraje, na kontaktním tel. čísle dle přílohy č. 3 Smlouvy či jinou formou) před jejich výjezdem – po ověření planého poplachu v objektu provozovatele EPS, není tímto ustanovením dotčeno;

- d) si vyhrazuje právo, v případě, že v době přijetí hlášení „VŠEOBECNÝ POPLACH“ z ústředny připojené EPS nebude možno vyslat na místo předurčené jednotky PO (např. v případě, kdy budou zasahovat u jiné mimořádné události), vyslat jiné jednotky PO s obdobnými silami a prostředky, jakými disponují předurčené jednotky. Předurčenými jednotkami PO se ve smyslu této Smlouvy rozumí jednotky PO HZS kraje či jednotky sboru dobrovolných hasičů obce (uvedené v samostatném smluvním vztahu mezi zřizovatelem JSDH a Provozovatelem EPS), které budou zasahovat podle OPP. Seznam předurčených jednotek PO je uveden v příloze č. 6 Smlouvy;
- e) je oprávněn prostřednictvím zasahující jednotky PO vstoupit do všech prostor připojeného Objektu bez omezení, kromě prostor uvedených v příloze č. 2 Smlouvy;
- f) po každém vstupu jednotek PO do střeženého Objektu předá prostřednictvím velitele zásahu Objekt před jeho uzavřením Kontaktní osobě. Pokud se do 30 minut od vyrozumění nedostaví do Objektu Kontaktní osoba a zároveň nebyla v Objektu způsobena škoda, má velitel zásahu právo Objekt za sebou uzamknout a bez dalšího ho opustit. Za případné škody zjištěné po odjezdu jednotek PO nenese odpovědnost HZS kraje. V případě, že v objektu vznikla škoda a Kontaktní osoba se na místo nedostavila, HZS kraje předá Objekt Policii České republiky (případně městské/obecní policii) nebo Objekt uzavře za přítomnosti Policie České republiky (městské/obecní policie). Pokud se do 30 minut od vyrozumění nedostaví do Objektu Kontaktní osoba, HZS kraje je oprávněn sankcionovat Provozovatele EPS dle čl. V. odst. 2 Smlouvy;
- g) si vyhrazuje právo, že v případě nemožnosti využít generální klíč (např. závada na KTPO, chybějící nebo nefunkční generální klíč) je velitel zásahu oprávněn prostřednictvím jednotky PO použít náhradní prostředky k překonání uzamčených vstupních dveří, přístupů k uzávěrům médií, dveří na zásahových cestách nebo uzamčených dveří do prostorů střežených připojenou EPS. V těchto případech

odpovědnost za případnou škodu nese Provozovatel EPS, a to bez ohledu na to, zda ke škodě došlo při požárním zásahu či planém poplachu;

- h) při přijetí signálu „PORUCHA EPS“, nebo „ZTRÁTA KOMUNIKACE“ (výpadek hlavní i záložní přenosové cesty) informuje prostřednictvím KOPIS HZS kraje Kontaktní osobu. Za informování se považuje odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému (např. AMDS) Kontaktní osobě Provozovatele EPS uvedené v příloze č.4. Potvrzení o doručení SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné nahlášení poruchy Provozovateli EPS. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba. Není-li tato Kontaktní osoba dosažitelná, provede KOPIS HZS kraje maximálně dva pokusy o informování všech Kontaktních osob. Bližší informace k signálům poruchových stavů EPS a ZDP poskytne Provozovatel přenosové cesty.
- i) neodpovídá za funkčnost přenosové cesty, včetně ZDP a EPS ani za škody vzniklé jejich technickou poruchou nebo selháním; rozhraní odpovědnosti mezi HZS kraje a Provozovatelem EPS je výstup z přijímací části ZDP a vstup do vyhodnocovací části PCO HZS kraje;
- j) může odpojit Provozovatele EPS od PCO HZS kraje zejména v případech:
 - a. kdy přichází zvýšený počet signálů „VŠEOBECNÝ POPLACH“ (např. více než jeden signál z Objektu Provozovatele EPS v průběhu jedné hodiny), u kterých je z informací poskytnutých Kontaktní osobou zřejmé, že se jedná o poruchu nebo o plané poplachy (testování a úpravy EPS), nebo
 - b. kdy přichází zvýšený počet signálů „PORUCHA“ (např. více než jeden signál z Objektu Provozovatele EPS v průběhu jedné hodiny), nebo
 - c. kdy dochází ke zvýšenému počtu signálů „ZTRÁTA KOMUNIKACE“ (např. více než jedna ztráta komunikace v průběhu jedné hodiny).

O odpojení Provozovatele EPS z PCO HZS kraje nebo o závadě PCO HZS kraje, která neumožňuje přijímat signály EPS, informuje obsluha KOPIS HZS kraje Kontaktní osobu. O závadě na přenosové cestě, která neumožňuje přenášet signály EPS, informuje Kontaktní osobu Provozovatel přenosové cesty. Za informování se považuje odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému (např. AMDS) na Kontaktní osoby. Potvrzení o doručení SMS, nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné informování Kontaktní osoby. Není-li Kontaktní osoba dosažitelná, provede maximálně dva pokusy o informování všech kontaktních osob pro převzetí informace o odpojení. Informováním dle podmínek tohoto odstavce přechází odpovědnost za střežení Objektu na Provozovatele EPS. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba. Znovu-připojení EPS dohodnou smluvní strany po odstranění příčin, které byly důvodem k odpojení EPS;

- k) je oprávněn z důvodu údržby systému provádět odstávky PCO. O odstávce PCO bude HZS kraje informovat Provozovatele EPS prostřednictvím Kontaktní osoby. Po dobu odstávky systému nenese HZS kraje žádnou odpovědnost za možné důsledky pro požární bezpečnost Objektu u Provozovatele EPS.

3. Smluvní strany:

- a) se zavazují poskytnout si vzájemně součinnost za účelem řádného a včasného plnění Smlouvy a informovat se o všech rozhodných skutečnostech, zejména těch, které brání řádnému plnění Smlouvy;
 - b) se zavazují zachovávat ve vztahu ke třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění Smlouvy získají od druhé smluvní strany, či třetí osoby v souvislosti s plněním této Smlouvy, přičemž veškeré takové informace jsou považovány za důvěrné, nejedná-li se o informace, které jsou veřejně přístupné nebo obecně známé. Provozovatel EPS je povinen zavázat povinností mlčenlivosti všechny osoby, které se budou podílet na plnění této Smlouvy z jeho strany (např. Provozovatele přenosové cesty); za porušení povinnosti mlčenlivosti těmito osobami odpovídá Provozovatel EPS, jako by povinnost porušil sám. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení plnění této Smlouvy. Žádná ze smluvních stran nesmí zpřístupnit důvěrnou informaci bez písemného souhlasu druhé smluvní strany žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem Smlouvy, ledaže se jedná o informaci, jejíž zpřístupnění je vyžadováno právním předpisem nebo rozhodnutím oprávněného orgánu na základě právního předpisu;
 - c) určují pro vzájemný styk kontaktní osoby a oprávněné osoby uvedené v čl. III. odst. 1 písm. i) Smlouvy a přílohách č. 3 a č. 4 Smlouvy. Není-li touto smlouvou sjednáno jinak, smluvní strany jsou oprávněny měnit oprávněné osoby a jejich spojení za současné povinnosti oznámení této změny druhé smluvní straně prostřednictvím datové schránky. Nemá-li Provozovatel EPS zřízenou datovou schránku, pak formou doporučeného dopisu zaslaného prostřednictvím provozovatele poštovních služeb a současně e-mailem na e-mailovou adresu druhé smluvní strany.
4. Povinnost mlčenlivosti zahrnuje také mlčenlivost ohledně osobních údajů. Bude-li smluvní strana s osobními údaji nakládat při plnění této Smlouvy, odpovídá za to, že z její strany bude nakládání s těmito osobními údaji v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů, zejm. v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. Povinnost mlčenlivosti HZS kraje ohledně osobních údajů se nevztahuje na případy, kdy jsou osobní údaje v nezbytné míře zpřístupněny třetím osobám spolupracujícím s HZS kraje (např. Servisní organizace PCO HZS, Provozovatel přenosové cesty) za účelem zabezpečení plnění závazků HZS kraje dle této smlouvy.

Článek IV.

Cena a platební podmínky

1. Cena Služby připojení EPS na PCO je stanovena jednotným ceníkem vydaným MV – generálním ředitelstvím HZS ČR platným v době poskytování Služby připojení EPS na PCO. V případě změny ceníku HZS kraje písemně oznámí do datové schránky Provozovateli EPS změnu výše Ceny Služby sjednané ve Smlouvě a datum účinnosti této změny, a to nejpozději 30 dnů před účinností této změny. Nemá-li Provozovatel EPS zřízenou datovou schránku, pak formou doporučeného dopisu zaslaného prostřednictvím provozovatele poštovních služeb. Nepodá-li Provozovatel EPS po oznámení změny cen, nejpozději však do data její avizované účinnosti, výpověď Smlouvy, projevuje tím konkludentně svou vůli být

změnou cen vázán (tj. o změně Cen Služeb nebude smluvními stranami uzavírán dodatek ke Smlouvě). Nebude-li však Provozovatel EPS se změnou Ceny Služby souhlasit, je oprávněn Smlouvu v souladu s čl. VI. odst. 8 Smlouvy vypovědět s výpovědní lhůtou 2 měsíce. Po dobu výpovědní lhůty budou Služby dle Smlouvy poskytovány za ceny původní, tj. schválené oběma smluvními stranami.

2. Cena za jednotlivé Služby je stanovena následovně:

a) **Měsíční platby dle přílohy č.5 Ceník** za trvalé střežení EPS napojeného Objektu hradí Provozovatel EPS čtvrtletně za každé ukončené kalendářní čtvrtletí, a to nejpozději do 14 kalendářních dnů po uplynutí daného kalendářního čtvrtletí, za které je platba prováděna. Provozovatel EPS je povinen uhradit cenu této Služby na základě této Smlouvy bezhotovostní platbou v českých korunách bankovním převodem na účet HZS kraje uvedený v záhlaví Smlouvy, pod **VS 2025030** (*číslo smlouvy dle centrální evidence smluv HZS kraje bez lomítek*). Provozovatel EPS bere na vědomí, že faktura k této platbě nebude HZS kraje vystavována. V případě, že trvalé střežení bude zahájeno v průběhu měsíce je Provozovatel EPS povinen uhradit částku ve výši odpovídající poměrné části počtu dní trvalého střežení, která je splatná na základě faktury vystavené HZS kraje. V případě vystaveného dobropisu zašle HZS kraje přeplatek na účet Provozovatele EPS do patnácti dnů od vystavení dobropisu.

b) **jednorázová platba (dle přílohy č.5 Ceník)** za připojení EPS z Objektu Provozovatele EPS na zařízení PCO. Provozovatel EPS je povinen uhradit cenu za tuto Službu na základě faktury (daňového dokladu), vystavené a odeslané HZS kraje. Na faktuře bude uvedeno označení Objektu/evidenční číslo Smlouvy: **P057/2025030** Splatnost faktury je 14 dní ode dne jejího doručení.

Jednorázová úhrada za připojení EPS na PCO HZS kraje se hradí při:

- a. prvním připojení EPS (EPS ještě nikdy nebyla připojena na PCO HZS kraje),
- b. opakovaném připojení EPS bez navazujícího smluvního vztahu (střežení bylo přerušeno),
- c. významné změně stavby (změna způsobu užívání) nebo rozšíření připojení o další objekty (např. rozšíření připojení o další objekty prostřednictvím podružné ústředny EPS),
- d. změně použité technologie přenosové hlavní nebo záložní cesty (neplatí při změně Provozovatele přenosové cesty bez změny použité technologie hlavní a záložní přenosové cesty);

c) **platba (dle přílohy č.5: Ceník)** za každý uskutečněný planý výjezd jednotky PO, uskutečněný na základě planého poplachu EPS. Za planý poplach se pro účely Smlouvy nepovažuje signalizace EPS vyvolaná stavem, při kterém by mohlo bez zásahu jednotky PO nebo další osoby dojít k požáru, např. ponechání výkonového elektrického spotřebiče bez dozoru v zapnutém stavu, vznícení nebo vzplanutí potravin.

Za planý výjezd uskutečněný na základě planého poplachu se považují mimo jiné i stavy způsobené nevhodnou instalací hlásičů v jednotlivých prostorech nebo prováděním činností, v jejichž důsledku došlo k signalizaci požáru v prostorech, kde tyto činnosti neměly být prováděny, případně po dobu provádění těchto činností měla být ze strany Provozovatele EPS učiněna opatření k zabránění vzniku planého poplachu (např. činnosti s vysokou prašností, vývinem páry) a dále nevhodnou nebo úmyslnou manipulací s EPS.

3. Provozovatel EPS je povinen uhradit platbu za planý(é) výjezd(y) na základě faktury (daňového dokladu), vystavené a odeslané HZS kraje po uplynutí kalendářního měsíce. Poslední kalendářní čtvrtletí bude účtováno v lednu následujícího roku. Splatnost faktury je 14 dní ode dne jejího doručení. Faktura obsahuje datum uskutečněního(ných) planého(ných) výjezdu(ů), podrobnější informace není HZS kraje povinen na faktuře uvádět.
4. Faktury budou Provozovateli EPS zasílány prostřednictvím datové schránky a není-li zřízena, prostřednictvím provozovatele poštovních služeb nebo e-mailem.
5. Pokud Provozovatel EPS provozuje EPS v objektech a zařízeních uvedených v § 8 odst. 1 a § 9 odst. 1 a 3 zákona o požární ochraně, HZS kraje nevyžaduje měsíční cenu za připojení dle odst. 2 písm. a) tohoto článku a jednorázovou platbu za připojení dle odst. 2 písm. b) tohoto článku. Platba za planý výjezd zůstává zachována.

Článek V.

Sankční ustanovení a náhrada újmy

1. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS kraje smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč pro každý případ porušení povinností stanovených v čl. III. odst. 1 písm. c), e), i) a k) Smlouvy.
2. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS kraje smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč za porušení povinností stanovené v čl. III. odst. 1 písm. j) Smlouvy, přičemž výše pokuty se navyšuje o částku 5.000 Kč za každou další započatou hodinu prodlení s dostavením se Kontaktní osoby.
3. Ustanoveními o smluvní pokutě není dotčeno právo oprávněné strany na náhradu škody.
4. V případě prodlení s úhradou je provozovatel EPS povinen zaplatit HZS kraje zákonný úrok z prodlení ve výši dané aktuálně platnou legislativou.
5. V případě nastání vyšší moci nemá žádná ze smluvních stran nárok na náhradu újmy.

Článek VI.

Platnost a účinnost Smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem následujícím po ukončení platnosti trojstranné smlouvy o podmínkách poskytování služby pultu centralizované ochrany u HZS Karlovarského kraje uzavřené mezi HZS kraje, Provozovatelem EPS a společností PATROL group s.r.o., nejdříve však dnem uveřejnění Smlouvy v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění této Smlouvy zajistí HZS kraje, přičemž je k tomuto oprávněn i v případě, že Smlouva povinnému uveřejnění dle zákona o registru smluv nepodléhá. Smluvní strany souhlasí s tím, že Smlouva bude uveřejněna v plném rozsahu s výjimkou údajů, které se v souladu se zákonem o registru smluv neuveřejňují.
3. Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů

a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

4. Smlouva může být ukončena písemnou dohodou smluvních stran, odstoupením od Smlouvy, nebo výpovědí.
5. Návrh na ukončení Smlouvy dohodou prokazatelně doručí jedna smluvní strana druhé smluvní straně.
6. Odstoupením může Smlouvu ukončit kterákoli ze smluvních stran v souladu s § 2004 odst. 3 občanského zákoníku, a to v případě porušení Smlouvy druhou smluvní stranou poté, co smluvní strana dotčená porušením předmětné povinnosti druhou smluvní stranu na její porušení upozorní a vyzve ji ke zjednání nápravy v přiměřené lhůtě, která nebude kratší než 30 dnů, přičemž druhou smluvní stranu upozorní, že v případě marného uplynutí lhůty hodlá odstoupit, a tato lhůta uplyne marně. Účinnost odstoupení od Smlouvy v takovém případě nastává posledním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení odstoupení druhé smluvní straně.
7. HZS kraje je oprávněn od Smlouvy odstoupit s účinností dnem doručení písemného odstoupení druhé smluvní straně v případě, že bude vydáno rozhodnutí o úpadku Provozovatele EPS, Provozovatel EPS sám podá dlužnický návrh na zahájení insolvenčního řízení, bude zahájeno insolvenční řízení s Provozovatelem EPS nebo Provozovatel EPS vstoupí do likvidace.
8. Každá ze smluvních stran je oprávněna ukončit tuto Smlouvu bez uvedení důvodů s výpovědní lhůtou 3 měsíců. Lhůta počíná běžet prvním dnem následujícího kalendářního měsíce po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Provozovatel EPS je oprávněn ukončit tuto Smlouvu také výpovědí podle čl. IV. odst. 1 Smlouvy.
9. Ukončením Smlouvy nejsou dotčena ustanovení Smlouvy týkající se nároku z vadného plnění a nároku z náhrady újmy či jim nároků přiměřených, ustanovení o ochraně informací a mlčenlivosti, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku této Smlouvy, není-li touto Smlouvou výslovně sjednáno jinak.
10. Stane-li se kterékoli ustanovení této Smlouvy neplatným, neúčinným nebo nevykonatelným, zůstává platnost, účinnost a vykonatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy neovlivněna a nedotčena, nevyplyvá-li z povahy daného ustanovení nebo obsahu této Smlouvy, že toto ustanovení nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit po vzájemné domluvě dotčené ustanovení ustanovením novým, blížícím se svým obsahem nejvíce účelu neplatného, neúčinného či nevykonatelného ustanovení.
11. Smlouvu lze měnit písemnými dodatky.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž Provozovatel EPS obdrží jedno vyhotovení a HZS kraje dvě vyhotovení, nebo elektronicky pomocí uznávaného elektronického podpisu, z nichž každá smluvní strana obdrží elektronický originál uzavřené Smlouvy.
2. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Provozovatel přenosové cesty,

Příloha č. 2: Seznam objektů a připojovaných prostor a seznam prostor střežených EPS, do kterých není umožněn přístup jednotky PO,

Příloha č. 3: Seznam kontaktních osob HZS kraje,

Příloha č. 4: Seznam osob zodpovědných za jednotlivé smluvní činnosti, včetně způsobu vyzoomění osob k zajištění bezpečnosti objektu, pro případ poruchy zařízení ZDP nebo PCO,

Příloha č. 5: Ceník.

Příloha č. 6: Předurčené jednotky PO pro zásah v objektu

3. V případě, že práva a povinnosti smluvních stran nejsou upraveny touto Smlouvou, řídí se zákonem č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění pozdějších předpisů, a ustanoveními občanského zákoníku.
4. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s realizací této Smlouvy budou řešeny nejprve smírnou cestou – dohodou. Nedojde-li k dohodě stran, bude spor projednán před příslušným obecným soudem podle českého právního řádu.
5. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem Smlouvy seznámily, pokládají ji za určitou a srozumitelnou, bez jakýchkoli podmínek znevýhodňujících jednu ze stran a na znamení souhlasu s jejím obsahem připojují své podpisy.

Za HZS kraje:

plk. Ing. Oldřich Volf, Ph.D., MBA
ředitel
Hasičského záchranného sboru
Karlovarského kraje

Ing. Oldřich
Volf, Ph.D.,
MBA

Digitálně podepsal Ing.
Oldřich Volf, Ph.D., MBA
Datum: 2025.05.14
13:43:26 +02'00'

Za Provozovatele EPS:

.....
vedoucí za úsek TN
.....
vedoucí za úsek TFM
.....

Digitálně podepsal
T.....
Datum: 2025.05.13
14:31:33 +02'00'

Příloha č. 1

Provozovatel přenosové cesty

dle čl. I odst. 3 Smlouvy

Subjekt: **PATROL group s.r.o.**

Sídlem: **Romana Havelky 4957/5b, 586 01 Jihlava**

IČO: **46981233**

Doručovací adresa: **Romana Havelky 4957/5b, 586 01 Jihlava**

ID DS: **46981233**

Kontaktní osoba: 

Standard: **NAM**

NAM / RADOM (nehodící se vymažte)

Příloha č. 2**Seznam objektů a připojovaných prostor a seznam prostor střežených EPS, do kterých není umožněn přístup jednotky PO**

dle čl. II písm. a) Smlouvy

Seznam objektů a připojovaných prostor
Kaufland Cheb

dle čl. III odst. 1 písm. c) Smlouvy

Označení a vymezení prostor, do kterých není umožněn přístup jednotky PO

Příloha č. 3

Seznam kontaktních osob HZS kraje

Jméno	E-mail	Telefon 1	Telefon 2

Krajské operační a informační středisko HZS Karlovarského kraje

Adresa: Závodní 205/70, 360 06 Karlovy Vary

Telefon: Tel.: 950 380 110
Fax.: 950 380 118 – 119

Mobil -
Mobil -



E-mail:



Příloha č.4

**Seznam osob zodpovědných za jednotlivé smluvní činnosti včetně způsobu
vyrozumění osob k zajištění bezpečnosti objektu
pro případ poruchy zařízení ZDP nebo PCO**

Název objektu: **Kaufland Cheb - provozovna 1100**

Adresa střeženého objektu: **Pivovarská 2396/21, 350 02 Cheb**

**Seznam oprávněných osob provozovatele EPS s oprávněním jednat ve věcech
smluvního vztahu**

Jméno	Funkce	E-mail	Telefon 1	Telefon 2

Seznam Kontaktních osob provozovatele EPS – podle pořadí vyrozumění

Jméno	Funkce	E-mail	Telefon 1	Telefon 2

kontakt na osobu zajišťující aktualizaci kontaktních údajů:

Jméno: Telefo e-.....

kontakt na osobu, s kterou je možno řešit otázky fakturace:

Jméno: á Telef e-mail
.....

razítko a podpis

Změny v kontaktních osobách odpovědných za objekt a změny v telefonním spojení na ně, je provozovatel EPS povinen neprodleně oznámit (nejlépe elektronickou poštou) na HZS kraje a současně aktualizovat na webové adrese: <https://pco.izscr.cz>
Neplnění této povinnosti ze strany provozovatele EPS je důvodem k pozastavení monitorování objektu na PCO.

Aktuální údaje (formou vyplněné a podepsané přílohy) zašlete na:

Příloha č. 5

Ceník

Sbírka interních aktů řízení generálního ředitele HZS ČR - částka 31/2023

Strana 3

Část II.

O z n á m e n í

generálního ředitele Hasičského záchranného sboru České republiky

V souladu s čl. 5 odst. 2 Pokynu generálního ředitele HZS ČR č. 27/2023, kterým se stanoví podmínky pro připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím zařízení dálkového přenosu na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje, se vydává jednotný „ceník“ za poskytování služeb, souvisejících s připojením elektrické požární signalizace (dále jen „EPS“) na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje (dále jen „pult centralizované ochrany“).

**Jednotný „ceník“ za poskytování služeb
souvisejících s připojením EPS na pult centralizované ochrany**

• Jednorázová úhrada za připojení EPS soukromého subjektu na pult centralizované ochrany

- 24 653,- Kč - při zahrnutí veškerých nákladů
21 591,- Kč - při nezahrnutí nákladů souvisejících s:
- návrhem projektu EPS
- konfigurací EPS
- zkušebním provozem EPS.

• Měsíční cena za připojenou EPS soukromého subjektu na pult centralizované ochrany

- 3 135,- Kč / měsíc - bez vlastnictví licence na pult centralizované ochrany
3 219,- Kč / měsíc - při vlastnictví licence na pult centralizované ochrany

• Náklady za planý výjezd ¹⁾ předurčené jednotky PO kategorie JPO I

2 955,- Kč

Zrušuje se:

- Jednotný ceník za poskytování služeb souvisejících s připojením EPS na pult centralizované ochrany uveřejněný v Oznámení generálního ředitele HZS ČR ve Sbírce interních aktů řízení generálního ředitele HZS ČR č. 40/2018 ze dne 17. srpna 2018,
- Oznámení generálního ředitele HZS ČR (č. j. MV-29369-2/PO-OVL-2023) uveřejněné ve Sbírce interních aktů řízení generálního ředitele HZS ČR č. 6/2023 ze dne 14. února 2023.

Ceník nabývá účinnosti dnem 1. července 2023.

Č.j. MV-115033-1/PO-FIN-2023

genpor. Ing. Vladimír Vlček, Ph.D., MBA, v. r.
generální ředitel HZS ČR

¹⁾ Výjezd předurčené jednotky Hasičského záchranného sboru ČR na základě vyhlášení planého poplachu připojenou ústřednou EPS (viz čl. 3.13 ČSN 34 2710).

Příloha č. 6**Předurčené jednotky PO pro zásah v objektu**

Název	Kategorie	Dislokace	Zřizovatel
HS Cheb	JPO I.	Cheb	HZS Karlovarského kraje

Výpis

z obchodního rejstříku, vedeného
Městským soudem v Praze
oddíl A, vložka 20184

Datum vzniku a zápisu:	10. března 1997
Spisová značka:	A 20184 vedená u Městského soudu v Praze
Obchodní firma:	Kaufland Česká republika v.o.s.
Sídlo:	Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6
Identifikační číslo:	251 10 161
Právní forma:	Veřejná obchodní společnost
Předmět podnikání:	hostinská činnost projektová činnost ve výstavbě provádění staveb, jejich změn a odstraňování řeznictví a uzenářství pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence pekařství, cukrářství opravy ostatních dopravních prostředků a pracovních strojů silniční motorová doprava - nákladní vnitrostátní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti do 3,5 tuny včetně, - nákladní vnitrostátní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti nad 3,5 tuny, - nákladní mezinárodní provozovaná vozidly o největší povolené hmotnosti do 3,5 tuny včetně výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona Prodej kvasného lihu, konzumního lihu a lihovin
Statutární orgán - společník:	Kaufland Management ČR s.r.o., IČ: 250 80 181 Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6 Den vzniku funkce: 31. ledna 2018 Kaufland Management ČR s.r.o. zastupují vždy dva jednatelé společně. Jednateli Kaufland Management ČR s.r.o. jsou: - pan Heiko Koch, dat. nar. 01.10.1978, bytem Slávy Horníka 1338/4, Praha 5 - Košíře, 150 00, - pan Oliver Gschwendtner, dat. nar. 09.11.1972, bytem Pod kaštany 1106/17, Bubeneč, 160 00 Praha 6, - pan Andreas Voigt, dat. nar. 6.11.1978, bytem 14532 Stahnsdorf, Dorfplatz, SRN - paní Monika Bečvářová, dat. nar. 28.10.1976, bytem Ohradní 1335/5, Michle, 140 00 Praha 4
Způsob jednání:	Statutárním orgánem společnosti je společník - Kaufland Management ČR s.r.o., který je jakožto statutární orgán povinen a oprávněn k obchodnímu vedení společnosti.
Prokura:	Ing. JANA KARNIŠOVÁ , dat. nar. 24. září 1970 Hostivítova 115/6, Vyšehrad, 128 00 Praha 2 VLADIMÍR JANDA , dat. nar. 19. února 1966 Počátecká 139, 378 56 Studená ŠÁRKA SOBOTKOVÁ , dat. nar. 12. ledna 1961 Malý Újezd 974, 696 15 Čejkovice IGOR KREMLA , dat. nar. 25. září 1973 Trojická 1904/14, Nové Město, 128 00 Praha 2

K zastupování a podepisování jsou oprávněni vždy nejméně dva prokuristé společně. Prokuristé podepisují tím způsobem, že k obchodní firmě společnosti připojí dodatek označující prokuru a svůj podpis.

Společníci:

Kaufland International Zweite GmbH
74172 Neckarsulm, Rötelstr. 35, Spolková republika Německo
Registrační číslo: HRB 107849

Kaufland Management ČR s.r.o., IČ: 250 80 181
Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6

Ostatní skutečnosti:

Obchodní korporace se podřídila zákonu jako celku postupem podle § 777 odst. 5 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech.

Na společnost Kaufland Česká republika v.o.s. přešlo jmění zaniklé společnosti Kaufland Immo - Brno s.r.o. se sídlem Praha 4, Pod Višňovkou 25, PSČ: 140 00, IČ: 267 20 418, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 89476 v důsledku převzetí jmění jediným společníkem.

Na společnost Kaufland Česká republika v.o.s. přešlo jmění zaniklé společnosti Kaufland Immo - Log - Olomouc, s.r.o. se sídlem Praha 4, Pod Višňovkou 1661/25, PSČ: 140 00, IČ: 267 29 806, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 90077 v důsledku převzetí jmění jediným společníkem.

Na společnost Kaufland Česká republika v.o.s. přešlo jmění zaniklé společnosti PROSS VYPICH s.r.o. se sídlem Praha 4, Pod Višňovkou 1662/25, PSČ 140 00, IČ: 252 40 048, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 137363 v důsledku převzetí jmění jediným společníkem.

Na společnost přešlo v důsledku fúze sloučením jmění zanikající společnosti Immo-Log-Omega v.o.s., se sídlem Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6, identifikační číslo: 077 73 056, a to dle projektu fúze sloučením ze dne 29.05.2019.

Dr. Kunz a partner s.r.o.

Kaufland Česká republika v.o.s., se sídlem Praha 6, Bělohorská 2428/203, IČ: 25110161, zastoupena prostřednictvím Kaufland Management ČR s.r.o., se sídlem Praha 6, Bělohorská 2428/203, IČ: 25080181, tato jednatelka prostřednictvím pana Heiko Kocha, narozeného 01.10.1978, jednatele společnosti, a pana Jörga Bauera, narozeného 15.7.1974, jednatele společnosti, zplnomocňuje tímto

pana

oddělení technický nákup

a

pan

narozeného

oddělení TFM

Vollmacht 2025/021

Kaufland Česká republika v.o.s., mit Sitz Praha 6, Bělohorská 2428/203, Identifikationsnummer: 25110161, vertreten durch Kaufland Management ČR s.r.o., mit Sitz Praha 6, Bělohorská 2428/203, Identifikationsnummer: 25080181, diese vertreten durch Heiko Koch, geb. 01.10.1978, Geschäftsführer der Gesellschaft, und durch Jörg Bauer, geb. 15.7.1974, Geschäftsführer der Gesellschaft, bevollmächtigt hiermit

Bereich Beschaffung

und

Bereich TFM

aby za společnost Kaufland Česká republika v.o.s. vykonávali následující právní jednání:

1. uzavírali, měnili a ukončovali smlouvy o dílo na provedení stavebních úprav objektů ve vlastnictví společnosti Kaufland Česká republika v.o.s. a objektů, jejich je společnost Kaufland Česká republika v.o.s. oprávněným nájemcem a to v obou případech do celkové hodnoty díla ve výši 2.500.000,- Kč,
- a
2. uzavírali, měnili a ukončovali servisní smlouvy týkající se technického zařízení budov ve vlastnictví společnosti Kaufland Česká republika v.o.s. a dále budov, ve kterých společnost Kaufland Česká republika v.o.s. vykonává svou podnikatelskou činnost, ať již na základě práva nájmu nebo jiného práva a to zejména, nikoliv však výlučně servisní smlouvy na servis sprinklerů, slabo/silnoproud, VZT, výtahy, požární systémy, zabezpečovací systémy, měření a regulace.

Za společnost Kaufland Česká republika v.o.s. jednájí a podepisují v této věci v níže uvedeném rozsahu vždy oba dva zmocněnci společně.

Zmocněnci jsou oprávněni činit v této věci veškerá nezbytná prohlášení a jednostranné i dvoustranné právní jednání a přijímat písemnosti.

Tato plná moc je udělena i pro případy, kdy je třeba zvláštní plné moci. Tato plná moc se uděluje v rozsahu stanoveném občanským zákoníkem.

zur Vertretung der Gesellschaft Kaufland Česká republika v.o.s. bei folgenden Rechtshandlungen:

1. bei Abschlüssen, Änderungen und Beendigungen von Werkverträgen für die Durchführung von baulichen Veränderungen an Gebäuden, die im Eigentum von Kaufland Česká republika v.o.s. stehen, und an Gebäuden, deren Mieter Kaufland Česká republika v.o.s. ist, in beiden Fällen bis zu einem Gesamtwert der Arbeiten von 2.500.000 CZK,
- und
2. den Abschluss, die Änderung und die Beendigung von Dienstleistungsverträgen in Bezug auf die technische Ausstattung von Gebäuden, die im Eigentum von Kaufland Česká republika v.o.s. stehen, und von Gebäuden, in denen Kaufland Česká republika v.o.s. seine Geschäftstätigkeit ausübt, sei es auf der Grundlage eines Mietvertrags oder eines anderen Rechts, insbesondere, aber nicht ausschließlich, Dienstleistungsverträge für die Wartung von Sprinklern, Schwach-/Niederspannungsstrom, HVAC, Aufzügen, Brandmeldeanlagen, Sicherheitssystemen, Messung und Regelung.

Für Kaufland Česká republika v.o.s. handeln und unterschreiben in dieser Sache immer beide Bevollmächtigten zusammen, und zwar im unten festgesetzten Rahmen.

Die Bevollmächtigten sind berechtigt, in dieser Sache alle unerlässlichen Erklärungen und alle einseitigen und zweiseitigen Rechtshandlungen vorzunehmen und Schriftstücke entgegenzunehmen.

Diese Vollmacht wird auch für die Fälle erteilt, wenn eine Sondervollmacht benötigt wird. Diese Vollmacht wird im Rahmen des Bürgerlichen Gesetzbuches erteilt.

Jmenování nejsou oprávněni zmocnit k zastupování další osobu.

Zmocnění jsou povinni dodržovat omezení stanovená vnitřními předpisy k jednání za zmocnitele. Tato omezení jsou vůči třetím osobám neúčinná, ledaže o nich věděly.

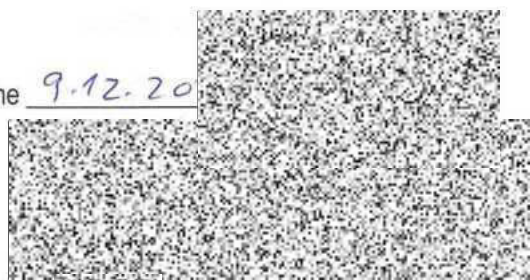
Tuto plnou moc udělujeme jmenovaným na dobu do dne skončení výkonu jejich funkce, nejdéle do dne 31.12.2026, pokud nebude odvolána dříve.

Die Bevollmächtigten sind nicht berechtigt, andere Personen zur Vertretung zu bevollmächtigen.

Die Bevollmächtigten sind verpflichtet, die in den internen Vorschriften des Vollmachtgebers festgesetzten Einschränkungen ihrer Berechtigung zur Handlung für den Vollmachtgeber einzuhalten. Solche Einschränkungen sind jedoch Dritten gegenüber unwirksam, ausgenommen dass diesen diese Einschränkungen bekannt wurden.

Diese Vollmacht wird den Bevollmächtigten für den Zeitraum bis zum Ende der Ausübung ihrer Funktion erteilt, längstens bis 31.12.2026, soweit sie nicht früher abgerufen wird.

V Praze, dne 9.12.2024



Jeiko Koch
jednatel Kaufland Management ČR s.r.o.
statutárního orgánu
Kaufland Česká republika v.o.s.

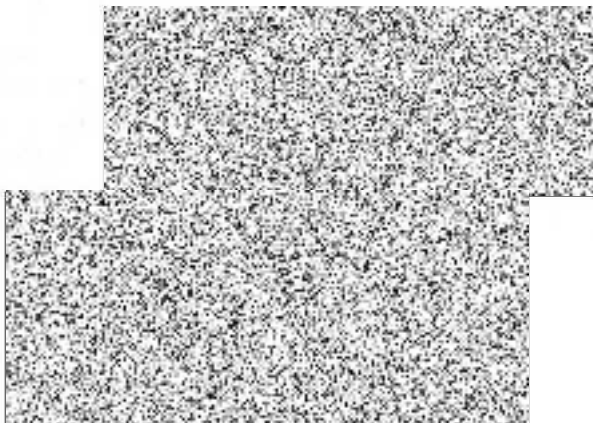
Prag, den 9.12.2024



Jrg Ba
jednatel Kaufland Management ČR s.r.o.
statutárního orgánu
Kaufland Česká republika v.o.s.

Plnou moc v uvedeném rozsahu přijímáme:

V Praze, dne 10.12.2024



Wir nehmen diese Vollmacht in angeführtem Umfang an:

Prag, den 10.12.2024

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 22427/34/2024

JUDr. Jitka Nolčová, ev.č. čak 13990, se sídlem Vinohradská 89/90, 130 00 Praha 3

Prohlašuji, že pan Heiko Koch, nar. 01.10.1978 v Neustadt A.D.Aisch, bytem 85051 Ingolstadt, Haunwöhr, Rathenastr.2, SRN, jehož totožnost byla prokázána z osobního průkazu č.  tuto listinu ve 2 vyhotoveních přede mnou vlastnoručně podepsal.

V Praze dne 9.12.2024

JUDr. Jitka Nolčová, advokátka

JUDr. Jitka NOLČOVÁ



PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 22427/35/2024

JUDr. Jitka Nolčová, ev.č. čak 13990, se sídlem Vinohradská 89/90, 130 00 Praha 3

Prohlašuji, že Jörg Hans Bauer, nar. 15.07.1974 v Oettingen I. Bay, bytem 91710 Gunzenhausen, Weinbergstrasse 6, SRN, jehož totožnost byla prokázána z osobního průkazu č.  tuto listinu ve 2 vyhotoveních přede mnou vlastnoručně podepsal.

V Praze dne 9.12.2024

JUDr. Jitka Nolčová, advokátka

JUDr. Jitka NOLČOVÁ

